

Fiestas de Berrioizar
del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2016
Berrioizarko Jaia
2016ko abuztuaren 31tik irailaren 4ra



**“EN BERRIOZAR ANTE
AGRESIONES SEXISTAS LLAMA”**



**“BERRIOZARREN ERASO SEXISTA
BATEN AURREAN DEITU”**

**Policia Municipal
Udaltzaingoa**

639 400 906
112 Emergencias
Larrialdiak

Nafarroako  Gobierno
de Navarra
Instituto Navarro para la Igualdad
Nafarroako Berdintasunerako Institutua

**Ayuntamiento de Berriozar
Berriozarko Udala**



**Servicio de Igualdad
Berdintasun Zerbitzua**

Tanpada Feminista

SALUDO DEL ALCALDE



Las fiestas de Berriozar darán en breve alegría y jolgorio a nuestras calles y plazas. Viviremos momentos de encuentro, de diversión y de disfrute de la fiesta, donde todos y todas las Berriozartarras sintamos al unísono que Berriozar está en nuestro corazón. Un pueblo vivo y trabajador que durante unos días dejará apartados sus quehaceres para vivir la fiesta y celebrarla con la familia y la cuadrilla.

Como todos los años, decenas de personas, Ayuntamiento y colectivos, hemos organizado un programa de actos muy variado, pensado para todas las edades y públicos, diversificado en diferentes espacios del pueblo. Os animo a que participéis de la fiesta con entusiasmo, colaborando en la integración de las personas que lo tienen más difícil y respetando la convivencia de nuestros vecinos y vecinas.

Lo voy a decir alto y claro; las agresiones y actitudes sexistas, no pueden tener cabida en nuestro pueblo. Las fiestas son para que disfrutemos todas las personas, hombres y mujeres en igualdad, compartiendo las tareas domésticas y el cuidado de nuestros familiares. Adopta una actitud activa frente a las agresiones sexistas. Todo el año y en fiestas también, **el NO sigue siendo NO.**

Este año esta alcaldía ha decidido que el cohete anunciador de las fiestas sea lanzado por las jugadoras del equipo femenino de fútbol de Berriozar, recientemente ascendido a 2ª división. De esta manera queremos reconocer a todas y cada una de las mujeres que ha realizado o realiza deporte en Berriozar.

No puedo perder la oportunidad de mostrar mi máxima voluntad en la consolidación definitiva de la paz, en buscar vías de conciliación y reparación de todas las víctimas sin exclusión. Recordar a aquellas personas, que por causas diferentes no pueden estar entre nosotras y aquellas que nos han dejado.

Para finalizar, deseamos unas felices fiestas, impulsando el pequeño comercio y la hostelería del pueblo, de manera solidaria y sostenible.

¡¡Viva Berriozar!!

Raul Maiza – Alcalde



SOSTENIBILIDAD EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Berriozar continúa con su Apuesta Energética y el compromiso con el Medio Ambiente. Organizamos nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel reciclado en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, etc. El objetivo es implicarnos en lograr un futuro más sostenible, la corresponsabilidad en los cuidados, el rechazo al acoso y el abuso sexual, el cuidado del medio ambiente y el respeto de todos los derechos humanos.

En el programa marcamos con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterios de sostenibilidad y os agradecemos vuestra colaboración, al igual que hicisteis en años anteriores.

IRAUNKORTASUNA JAIETAN

Berriozarko Udalak jarraitzen du energiaren aldeko apustua egiten eta ingurumenarekin dugun konpromisoa lantzen. Hartara, herriko jalak antolatzen ditugunean iraunkortasun irizpideak bertatzen ditugu, besteak beste, egitaraua egiteko paper ekologikoa erabiltzea, berriro erabili daitekeen baxera erabiltzea, gertuko produktuak, sasoiak edo/eta ekologikoak kontsumitzea, bidezko merkataritzakoak... Azken batean, helburua da denok inplikatzeko eta etorkizun iraunkorragoa lortzeko, erantzunkidetasuna bultzatzeko zaintzetan, sexu jazarpena eta gehiegikeria baztertzeko, ingurumena zaintzea eta giza eskubide guztiak errespetatzeko. Egitarauan, logotipo honen bidez markatu ditugu iraunkortasun irizpideak lantzeko aukera emanen diguten ekitaldiak. Aurreko urteetan bezala, aurtengo ere emanen diguzuen laguntza eskertzen dizuegu.



Para las fiestas de Berriozar, el Ayuntamiento ha puesto en marcha una campaña de seguridad para los niños y niñas de 2 a 4 años. Los brazaletes de identificación se podrán recoger hasta el 31 de agosto de 8:30 a 13:30 h. en la OAC del Ayuntamiento y durante las fiestas en Policía Municipal. Felices fiestas a todas y todos.

Herriko jaietan 2, 3 eta 4 urteko haurren segurtasuna areagotzeko kanpaina zabaldu du Udalak. Identifikazio-eskumuturrekoak jaso ahaliko dituzue abuztuaren 31 arte Udaletxeko Auzo-Bulegoan (8:30etik 13:30era) eta jaietan Udaltzaingoaren bulegoan. Festa on guztiok.

ALKATEAREN AGURRA



Laster Berriozarko jalek poztasun eta zalaparta ekarriko dituzte gure kale eta plazetara. Elkartzeko, jostatzeko eta gozatzeko une ugarietan berriozartar guztiok, denok batera, bihotzean sentituko dugu Berriozar, herri bizi eta langilea; zenbait egunez zereginak albo batean utzita jala familia eta lagunartean ospatzeko.

Urtero bezaia, dozenaka pertsona, Udaia eta elkarreak batu gara askotariko ekitaldiak jasotzen dituen programa prestatzeko. Lan horretan kontuan hartu ditugu adin eta mota guztietako auzokideak, baita herriko gune guztiak ere. Anima zaitezte gogo handiz parte hartzera, zailagoa duten pertsonen integrazioa lagunduz eta gure auzokideen arteko bizikidetasuna errespetatuz.

Argi eta garbi esanen dut: eraso eta jarrera sexistek ez dute lekurik gure herrian. Jaiak denon gozamenerako garaia dira, gizon eta emakumeak berdintasunean, etxeko eta senideen zaintza lanak banatuta. Erasoen aurrean jarrera aktiboa izan behar dugu. Urte osoan bezaia, jaietan ere, **EZEZKOA beti da EZETZ**.

Aurten jaietako txupinazoa Berriozarko emakumezkoen futbol taldeko jokalariek botako dute, berriki bigarren mailara igo direnak. Izan dadila Berriozarren kirola egin edo egiten duten emakume guztien aitormenez.

Adierazi nahi dut, bestalde, betiko bake sendoaren aldeko nire nahimen gorena, adiskidetzeko bideak eta bazterkeriarik gabeko biktimen guztien ordaina lortzea helburu duena. Gogora ditzagun, arrazoi ezberdinak tarteko, gurekin egoterik ez duten pertsonak, baita gure ondotik joan direnak ere.

Bukatzeko, jai onak pasa ditzazue eta opa dizuet; herriko saltoki txikiak eta tabernak indartzeko, elkartasunez eta iraunkortasunez.

Gora Berriozar!!

Raul Maiza Alkatea.



ACTIVIDADES PREFIESTAS



DEL 1 DE AGOSTO AL 1 DE SEPTIEMBRE A partir de las 19 h.

CAMPEONATO DE BOTXAS. En el Casco Antiguo de Berrioar
Organiza: BKE-Berrioar Kirol Elkarte y Ayto. Berrioar

DEL 8 AL 31 DE AGOSTO De 19 h. a 21 h.

CAMPEONATO POPULAR DE PELOTA GOXUA.

Los lunes y los miércoles.
En el frontón Lantzeluze.
Organiza: Taupada Gaztebxa

DEL 16 AL 31 DE AGOSTO De 18 a 21 h.

- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS. En el Polideportivo
- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE FOTOGRAFIA "UNA IMAGEN DESDE LA DISCRIMINACIÓN A LA IGUALDAD".
En el Polideportivo

JUEVES 25 DE AGOSTO

20:00
CONCIERTO BLUSENEA BIG BAND BERRIOZAR.
En la Plaza Euskal Herria

VIERNES, 26 DE AGOSTO

20:00
TEATRO DE CALLE. Programa Mancomunado.
"Bámbalas", circo-teatro.
Grupo: BAMBOLEA. Plaza Eguzki

SABADO, 27 DE AGOSTO 10:00

CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE "BERRIOZAR DE MIL COLORES - BERRIOZAR MILA KOLORE".
18:30 y 19:30
SEMIFINALES TORNEO INTERPEÑAS.
18:30 Los Cubas - Zulo Alai
19:30 Labarga - San Cristobal
Pista Ilargi.

DOMINGO 28 DE AGOSTO

De 8:45 a 20:00 h.
ELIMINATRIL: Carrera de montaña.
Monte Ezkaba.
Salida y meta: Escuela Mendialdea.
Organiza: BKE
20:00
TEATRO DE CALLE. Programa Mancomunado.
"Cabaret mediterráneo", circo-teatro. Grupo:
ROLABOLA. Plaza Eguzki

LUNES 29 DE AGOSTO

19:00
ACTUACIÓN DE DANZAS "IRUÑERRIA DANTZA BIRA"
Grupo: HARIZTI. Plaza Eguzki
20:00
BAILES POPULARES "DANTZAN ENPARANTZAN" Plaza Eguzki.



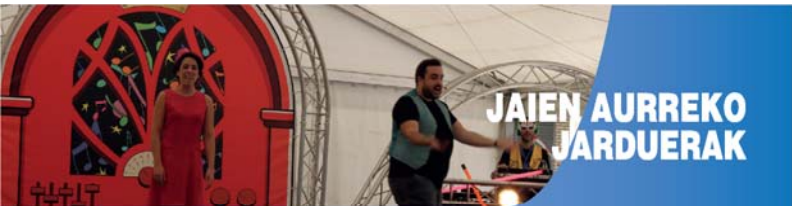
LARRAZA
ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS

Jose Larraza Legarra
Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 - 31013 Berrioar
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634
jose.larraza@gmail.com

www.larraza.es

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas



JAIEIEN AURREKO JARDUERAK

ABUZZTUAK 1 - IRAILAK 1

19:00

BOTXA TXAPELKETA Berriozarko Auzo

Zaharrean

Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkarteak eta Berriozarko Udala

ABUZZTUAK 8 - 31

19:00 - 21:00

PILOTA GOXUA HERRI TXAPELKETA.

Astelehen eta asteazkenetan. Lantzeluze pilotalekuan.

Antolatzailea: Taupada Gaztetxea

ABUZZTUAK 16 - 31

18:00 - 21:00

- ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL

LEHIAKETA. Kiroldegian.

- ERAKUSKETA: "IRUDI BAT

BAZTERKERIATIK BERDINTASUNERA"

ARGAZKI-LEHIAKETA. Kiroldegian.

ABUZZTUAK 25, OSTEGUNA

20:00

KONTZERTUA: BERRIOZARKO BLUSENEA

BIG BAND.

Euskal Herria plazan.

ABUZZTUAK 26, OSTIRALA

20:00

KALEKO ANTZERKIA. Egitarau

mankomunatua: "Bámbalas" zirku-antzerkia.

Taldea: BAMBOLEA. Eguzki plazan

ABUZZTUAK 27, LARUNBATA

10:00

EGURATS ZABALEKO MARGO LEHIAKETA

"BERRIOZAR DE MIL COLORES -

BERRIOZAR MILA KOLORE"

18:30 eta 19:30

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA:

FINALAURREKOAK.

18:30 Los Cubas - Zulo Alai

19:30 Labarga - San Cristobal

Ilargi pistak.

ABUZZTUAK 28, IGANDEA

8:45 - 20:30

ELIMINATRIL. Mendiko lasterketa.

Ezkaba mendian

Irteera eta helmuga. Mendialdea Eskolan

Antolatzailea: BKE

20:00

KALEKO ANTZERKIA Egitarau

mankomunatua: "Cabaret mediterraneo"

zirku-antzerkia. Taldea: ROLABOLA

Eguzki plazan

ABUZZTUAK 29, ASTELEHENA

19:00

DANTZA EMANALDIA "IRUÑERRIA

DANTZA BIRA" Taldea: HARIZTI

Eguzki plazan

20:00

HERRI-DANTZAK

"DANTZAN ENPARANTZAN" Eguzki plazan.



Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61

BAR RESTAURANTE BERRITXIKI

(Antigua casa de Andalucía)

Haz tu reserva para Fiestas

- Tapas y Pintxos
- Raciones
- Platos combinados
- Menú del día y carta
- Celebraciones y Eventos

Paseo de los Fueros, 5 - 31013 Berriozar
675 636 413 - 674 815 645

FESTAS DE BERRIOZAR '16
MIERCOLES
31
AGOSTO



12:00

• **FINAL CAMPEONATO PELOTA GOXUA.**
 Frontón Lantzeluza.

14:00

• **COMIDA DE CUADRILLAS.**
 Paseo Basoa.

16:00

• **JUEGOS ENTRE CUADRILLAS.**
 Itinerante, Plaza Eguzki.

16:00

• **ENTREGA DE PREMIOS.**
 Concursos: Cartel de Fiestas y Fotografía de igualdad. Reconocimiento a colectivos destacados 2016. Ayuntamiento.

16:45

• **IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2015.**
 Ayuntamiento.

18:00



• **CHUPINAZO.**

Plaza Eguzki. Lo lanza el equipo de fútbol femenino de Berriozar, recién ascendido a 2ª división, en representación del deporte femenino de nuestro pueblo.

19:00

• **VERBENA INFANTIL.**
 "Tiki Itaka Irratia" (bilingüe). Paseo de los Fueros
 • **BAILABLES** con la Banda de Música.
 Plaza San Esteban.
 • **FINAL TORNEO INTERPEÑAS.**
 Pista Ilargi.

20:00

• **VERBENA: EDELWEISS.** Plaza Eguzki.

21:45

• **BAILES POPULARES**
 con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.
 • **CENA ITINERANTE CON ELECTROTARANGA.**
 Gaztegun, Labarga, Zuñu Aia, Pista Ilargi.

22:15

• **VERBENA: EDELWEISS.**
 (Hasta 24:00). Plaza Eguzki.

24:30

• **TALLER DE ZUMBA.**
 Parque Ilargi.

01:00

• **KARAOKE.**
 Parque Ilargi.

estilistas
duo
 Calle Etxaburua n.º 4, bajo
 31013 BERRIOZAR
 Telefono: 948 30 17 38
 www.duoestilistas.es

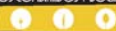
PRODUCTOS DE
 ORIGEN NATURAL
 CUIDAMOS TU CABELLO
 CON LOS MEJORES
 PRODUCTOS
 ULTIMAS TENDENCIAS Y
 AMPLIA EXPERIENCIA

*¡¡Felices
 Fiestas!!*

**JASENA
 BAR**



PIRROS Y PIRROSOS CIBEROS
 PUNTOS COMUNITARIOS Y BOGUILLOS



948 30 00 91
 CALLE ASKATASUNA 43
 BERRIOZAR

NUOVA GERENCIA

FELICES FIESTAS



12:00

• **"PILOTA GOXUA" TXAPELKETAKO FINALA.**
Lantzeiuzte Pilotalekuan.

14:00

• **KUADRILLEN BAZKARIA.**
Basoa pasealekuan.

16:00

• **KUADRILLEN ARTEKO JOKOAK.**
Ibilitaria, Eguzki piazan hasita.

16:00

• **SARI-BANAKETA.**
Jaietako Kartel eta Berdintasun Arioko Argazki
Lehiaketak eta 2016. urtean nabarmendutako
elkartek. Udaletxean.

16:45

• **2015. URTEAN JAIO TAKO HAURREI ZAPIAK
BANATZEA.**
Udaletxean.

18:00



• **TXUPINAZOA.**

Eguzki piazan. Berriozarko emakumezkoen
futbol taldeko jokalariek botako dute, 2. mailara
igo berriak, gure herriko emakume kirolari
guztien ordezkari.

19:00

• **HAUR DANTZALDIA.**
"Tikittaka Irratia" (ele bitan). Foru pasealekuan.
• **DANTZALDIA.** Musika Banda.
Done Eztebe piazan.
• **PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA.**
Iargi pistan.

20:00

• **DANTZALDIA. EDELWEISS.** Eguzki piazan.

21:45

• **HERRI-DANTZAK.**
Berriozarko Gaiteroak. Eguzki piazan.

22:00

• **ZEZENSUZKOA.** Basoa pasealekuan.
• **AFARI IBILTARIA, ELEKTROTARANGAK
GIROTUA.**
Gaztegun, Labarga, Zuñu Alai eta Iargi pistan.

22:15

• **DANTZALDIA. EDELWEISS.**
24:00ak arte Eguzki piazan.

24:30

• **ZUMBA LANTEGIA.**
Iargi parkean.

01:00

• **KARAOKEA.**
Iargi parkean.

MENÚ ESPECIAL FIESTAS

Viernes 2

24:00

Sesión electrónica:

Frank Baimor

Javi Love

PASA
FALTA
Jai Zoriontsuak!

BAR
BAKERO
TABERNA

02 Donostia P.
20013 Bermeo
848 470 653
620 744 930

TXOKO ILUMBERRI

NUEVA GERENCIA



**ALMUERZOS POR ENCARGO
BOCADILLOS, HAMBURGUESAS...**

ARTEKALE 26, Tel. 650 92 77 03

FESTAS DE BERRIOZAR '16

JUEVES
01
SEPTIEMBRE
DÍA DEL CASCO ANTIGUO



10:30

• PASACALLES con el grupo de Txistularis

11:00

- MISA en honor a San Esteban
- BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS.
- ACTUACIÓN de Hulargi y Txori Zuri.
- LUNCH de Mayordomos y mayordomas.

12:30

• FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS.

14:00

• COMIDA POPULAR.
Organiza AEK. Casco Antiguo.

17:00

• FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL.
Casco Antiguo.

18:00

- ACTUACIÓN INFANTIL "HODEI MAGOA". (euskera). Casco Antiguo.
 - GORRITI Y SUS ANIMALES. Plaza Eguzki.
- Club Taurino de Berriozar.

19:00

- CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.
- ACTUACIÓN INFANTIL con ALDER. (castellano). Plaza Donantes.

20:00

• VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.

20:30

• CONCIERTO: MARIACHI "PURO RELAXO".
Plaza Eguzki.

21:00

• KALEJIRA - BATUCADA.
Desde el Gazteguna al Casco Antiguo.

21:30

• TORO DE FUEGO.
Paseo Basoa.

21:45

• BAILES POPULARES
con Galteros de Berriozar. Casco Antiguo.

22:00

• TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

22:30

• BOCATADA POPULAR. Casco Antiguo.

23:00

• VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.

03:00

• CALZONCILLO-CULERO-TANGADA.
Casco Antiguo.

03:15

• D.J. USB.
Casco Antiguo.

Plz. Donantes • 948 069 495

Kaleberri 2, BERRIOZAR Tel. 948 77 33 25 ekiabiodenda@gmail.com



10:30

• KALEJIRA. Txistu/ari taldea.

11:00

- MEZA. Dona Ezteberen ohoretan.
- NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA.
- Hulargi eta Txori Zuriren DANTZALDIA.
- Neska-mutil nagusien OTAMENA.



12:30

• HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.

14:00

• HERRI BAZKARIA.

Anto/atzalea: AEK. Auzo Zaharrean.

17:00

• HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.
Auzo Zaharrean.

18:00

• HAUR IKUSKIZUNA "HODEI MAGOA".
(euskaraz). Auzo Zaharrean.
• GORRITI ETA BERE ANIMALIAK.
Eguzki Piazan. Berriozarko Zezenzaleen Kiuba.

19:00

• HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA,
Bizkargain Fanfarreak lagunduta.
Auzo Zaharrean.
• HAUR IKUSKIZUNA "ALDER taldea".
(gazte/aniatz). Emaleen piazan.



20:00

• DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrean.

20:30

• KONTZERTUA. "PURO RELAJO" MARIACHIA.
Eguzki piazan.

21:00

• KALEJIRA - BATUCADA.
Gaztegunetik Auzo Zaharreraino.

21:30

• ZEZENSUZKOA.
Basoa pasealekuan.

21:45

• HERRI-DANTZAK.
Berriozarko Galteroak. Auzo Zaharrean.

22:00

• ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrean.

22:30

• HERRI BOKATA-JANA. Auzo Zaharrean.

23:00

• DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrean.
03:00
• GALTZONTZILLO-KULERO-TANGA lasterketa.
Auzo Zaharrean.

03:15

• USB D.J.
Auzo Zaharrean.



BERIOZAR

Jai zoriontsuak!

FERRETERIA
echeverría

Ntra. Sra Aranzazu 3,
948 300 363



ECUADOR
EXQUISITOS PLATOS
TÍPICOS DE ECUADOR

ENEBOLLADO, CEWICHE, GUATITA,
MENEMERA, ARROZ CON CAMARON,
PESCADO FRÍO, CALDO DE GALLINA,
BOLOÑESE DE VERDE, EMPANADITAS DE CARNE,
PIRATES Y MÁS...

RESERVAS PARA TODO EVENTO SOCIAL:
BAUTIZOS, MATRIMONIOS, CUMPLEAÑOS,
DESPEDIDAS DE SOLTERO Y MÁS

AVD. GUIPUZCOA 23,
BERIOZAR



INFORMACION Y RESERVAS
948 063 368 - 657 314 176



10:30

- **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**
Recorrido por Artiberrí y Zortziko.

11:00

- **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**
En el Gaztegune.

12:00

- **LUNCH DE JUBILADOS Y JUBILADAS.**
En el Club de Jubilados.
- **MARIONETAS** con Gazteguneko Txobxongilo Taidea. En el Gaztegune.

12:30

- **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**
En el Gaztegune.

17:30

- **ACTIVIDAD INFANTIL** (hasta 10 años)
"Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

18:00

- **BERTSO-KALEJIRA:** Con los bertsoariak
Sustrai Colina y Saiola Alkaiza.
Salida: Kirol taberna.

19:00

- **JOTAS. "VOCES NAVARRAS".**
Plaza San Esteban.
- **LANZAMIENTO DE TXAPELA.**
Plaza Eguzki. Peña Labarga (c/ Donamaría)
- **ACTIVIDAD JUVENIL** (desde 11 años)
"Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

20:00

- **VERBENA.** Orquesta OCEANIC.
Plaza Eguzki.
- **DISCO MÓVIL** para jóvenes.
Plaza Donantes.
- **KARAOKE.**
Peña San Cristóbal (c/ Iruñalde)

21:45

- **BAILES POPULARES**
con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

- **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

22:30

- **CENA.** Pista Iargi.

24:00

- **CONCIERTO** con los grupos
EZTANDA, DESPERDIZIO y S.M.O.G.
A continuación: "THE MIDDLE FINGERS".
Parque Iargi.

01:00

- **VERBENA.** Orquesta OCEANIC.
Plaza Eguzki.

¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!

Maria Angeles

MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA
SERVICIO DE TINTORERÍA

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

BAR IRATXO

Bocatas,
empanadas...
Comidas y cenas
por encargo.

C/ Artekale, 1
T. Reservas:
619 748 743



JAI ZORIONTSUAK!



10:30

- **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.** Artiberrí eta Zortzikon barna.

11:00

- **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.** Gaztegunean.

12:00

- **ERRETIRATUEN OTAMENA.** Erretiratuén Elkarteán.

• **TXOTXONGILOAK.**

Gazteguneko Txotxongilo Taidea. Gaztegunean.

12:30

- **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.** Gaztegunean.

17:30

- **HAUR JARDUERA** (10 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria piazan.

18:00

- **BERTSO-KALEJIRA.** Sustrai Colina eta Saloa Alkaiza bertsolariak.

Hasiera Kirol tabernan.

19:00

- **JOTAK. "VOCES NAVARRAS".** Done Eztebe piazan.

- **TXAPELA JAURTIKETA.** Eguzki piazan. Labarga Peña (Donamaria kalea).

- **GAZTE JARDUERA.** (11 urtetik gorakoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria piazan.

20:00

- **DANTZALDIA.** OCEANIC orkestra. Eguzki piazan.

- **DISKOTEKA MUGIKORRA** gazteentzat. Emaleen piazan.

• **KARAOKEA.**

San Cristóbal peñan (ruña/de kalean).

21:45

- **HERRI-DANTZAK.**

Berriozarko Gaiteroak. Eguzki piazan.

22:00

- **ZEZENSUZKOA.** Basoa pasea/ekuan.

22:30

- **AFARIA.** Ilargi pistan.

24:00

- **KONTZERTUA.** EZTANDA, DESPERDIZIO eta S.M.O.G.

Jarraian: "THE MIDDLE FINGERS"

Ilargi parkean.

01:00

- **DANTZALDIA.** OCEANIC orkestra. Eguzki piazan.

Consulta Veterinaria - Peluquería Canino
Albaitari Kontsulta - Txakur Ilargipendegia



Zaunk

C/ Donamaria, 7 bajo
31013 Berriozar (Navarra)
Tfno. : 948 071 265
info@zaunk.es
www.zaunk.es

Jai zoriontsuak!



ekoegur

SUELOS DE MADERA

Parquet encolado
Parquet flotante
Tarima

Lijado y barnizado
Barnices ecológicos
Rodapié

C/ Lantzeluze nº 78 trasera 31013 Berriozar (Navarra)
646 39 10 93 • 696 85 56 76
ekoegur@gmail.com



08:00

• **DIANAS** con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar.

11:00

• **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**

11:30

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

14:00

• **COMIDA DE JUBILADOS Y JUBILADAS.**
Apuntarse en el Club de Jubilados San Esteban.

17:00

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo)

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

• **BAILE** de los Jubilados y Jubiladas.
En el Club de Jubilados.

18:30

• **TORIGOS DE RUEDAS.** C/ San Agustín
• **FESTIVAL DE DEPORTE RURAL.** Parque Iargi
• **EXHIBICIÓN HERRI KIROLA.** Prueba Popular.

19:00

• **PARTIDO DE FUTBOL**
2ª DIVISIÓN FEMENINA
F. C. BERRIOZAR - MULIER. Campo de futbol.

20:00

• **VERBENA.** Orquesta LONDON. Plaza Eguzki.

• **PELOTA: EXHIBICIÓN CESTA PUNTA.**

Frontón municipal.

• **EXHIBICIÓN ESCUELA PELOTA MANO**

BERRIOZAR Frontón municipal.

• **FESTIVAL FLAMENCO: Ballet "LOS CUBAS",**

coro rociero "SAVIA NUEVA" del club SAN

CRISTÓBAL.

Plaza San Esteban.

• **CONCIERTO DE ROCK: "MEMPHIS".**

Peña Los Cubas (c/ Irurñalde).

21:00

• **PARTIDO DE PELOTA PROFESIONAL:**

ARITZ LASA-IKER MARIEZKURRENA /

OLAZABAL-OTXANDORENA.

Precio: 3 €. Frontón municipal.

21:45

• **BAILES POPULARES** con los Gaiteros de

Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.

24:00

• **CONCIERTO DE ROCK.** Grupos: EGURRA

ETA KITTO y ARKADA SOZIAL. Parque Iargi.

• A continuación GAU-PASA con LAIOTZ.

01:00

• **VERBENA.** Orquesta LONDON. Plaza Eguzki.

• **GAU-PASA** con D.J. JOTATXO.

Peña Zuñu Alai (c/ Errekaidea)

LA PESCADERIA

HORARIO

Mañanas	Tardes
Martes a Sábado	Martes y Viernes
9,00 h. a 14,00 h.	17,00 h. a 20,00 h.

948 77 33 95
c/ Etxaburua N°9 Bajo

31013 Berriozar Navarra

Ana Salvatierra

Centro de Estética

Irurñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)
31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51



08:00

- **DIANAK.** Berriozarko "Doinua" Musika Banda.

11:00

- **ERRALDOI ETA KIUKIEN KONPARTSA.**

11:30

- **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaleen plaza (egura'di barra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pista).

12:00

- **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

14:00

- **ERRETIRATUEN BAZKARIA.** zena eman "Doneztebe" Erretiratuen Elkartean.

17:00

- **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaleen plaza (egura'di barra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pista).

- **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

- **Erretiratuen DANTZALDIA.**

Erretiratuen Elkartean.

18:30

- **ZEZENKO GURPILDUNAK.**

San Agustin kalean.

- **HERRI KIROLA.** Iargi parkean.

- **ERAKUSTALDIA ETA HERRI PROBA.**

19:00

- **FUTBOL PARTIDA**

EMAKUMEZKOEN 2. MAILA:

BERRIOZAR F.K. - MULIER. Futbol Zeilaian.

20:00

- **DANTZALDIA.** LONDON orkestra. Eguzki plaza.

- **PILOTA.**

- **ZESTA-PUNTA ERAKUSTALDIA.** Udai Pilot. BERRIOZARKO ESKU-PILOTA ESKOLAREN ERAKUSTALDIA. Udai Pilotalekuan.

- **FLAMENKO-JAIALDIA.** "LOS CUBAS" elkarteko dantza-taldea eta SAN CRISTOBAL elkarteko "SABIA NUEVA" abesbatza rociozalea. Done Eztebe plaza.

- **ROCK KONZERTUA.** "MEMPHIS". Los Cubas peñan (iruñalde kalea).

21:00

- **PILOTA-PARTIDA PROFESIONALA.** ARITZ LASA-IKER MARIEZKURRENA / OLAZABAL-OTXANDORENA.

Prezioa: 3 euro Udai Pilotalekuan.

21:45

- **HERRI-DANTZAK.** Berriozarko Gaiteroak. Eguzki plaza.

22:00

- **2 ZEZENSUZKO** Basoa paseaiekuan.

24:00

- **Rock kontzertua.** EGURRA ETA KITTO eta ARKADA SOZIAL. Iargi parkean.

- **Jarrailan GAU-PASA. LAJOTZ.**

01:00

- **DANTZALDIA.** LONDON orkestra. Eguzki plaza.

- **GAU-PASA. JOTATXO DJ.**

Zuio Alai peñan (Erreka-dea kalea)

Café - Bar



Taberna

C/ Etxaburua 3, Berriozar
Tel. 948 21 54 82

FESTAS DE BERRIOZAR '16
DOMINGO
04
SEPTIEMBRE



8:00

• **PASACALLES.**

Con el Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.

11:00

• **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES.**

Comparsas de Bergara y Berriozar.

11:30

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

13:00

• **CONCIERTO** de la Banda de Música "Doinua" de Berriozar. Plaza San Esteban.

14:30



• **CALDERETES.** Paseo Basoa.

17:00

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

18:30

• **TORICOS DE RUEDAS.** C/ San Agustín

19:00

• **ESPECTÁCULO INFANTIL.**

Grupo: "IRRIEN LAGUNAK". (euskera)

Parque Iargi.

20:00

• **VERBENA.** Orquesta AZABACHE. Piz. Eguzki.

21:45

• **BAILES POPULARES** con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

22:30

• **BATERÍA LUMINOSA Y TRACA** fin de fiestas.
Paseo Basoa.

DEPORTES - KIROLAK



DONAMARIA, 4 - TEL. 300 774

EL RÓNQUÍO
TASCA

TAPAS Y RACIONES
BUEN AMBIENTE

Felices Fiestas

Etxaburua 4, - Tel.948 068 092



8:00

• **KALEJIRA.**

BERRIOZARKO Akordeoi Taldea.

11:00

• **ERRALDOEN KONTZENTRAZIOA.**

Bergara eta Berriozarko konpartsak.

11:30

• **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plaza (egura'di txarra egiten badu, Kirodegiko kanpoko pistan).

12:00

• **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

13:00

• **KONTZERTUA.** Berriozarko "Doinua" Musika Banda. Done Eztebe plaza.

14:30

• **KALDERETEA.** Basoa paseaiekuan.

17:00

• **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

• **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plaza (egura'di txarra egiten badu, Kirodegiko kanpoko pistan).

18:30

• **ZEZENKO GURPILDUNAK.** San Agustin k.

19:00

• **HAUR IKUSKIZUNA. "IRRIEN LAGUNAK".** (euzkaraz) Iargi parkean.

20:00

• **DANTZALDIA.** AZABACHE orkestra. Eguzki plaza.

21:45

• **HERRI-DANTZAK.** Berriozarko Gaiteroak. Eguzki plaza.

22:00

• **ZEZENSUZKOA.** Basoa paseaiekuan.

22:30

• **ARGI-BATERIA eta jaietako azken TRAKA.** Basoa paseaiekuan.



Bar
Venecia



Bocadillos, fritos, Platos combinados...
C/ Arteka 13 948 59 30 30

ASADOR LA LEÑA

CAMBIO DE GERENCIA

• **ALMUERZOS**
• **DE LUNES A VIERNES**
MENÚ DEL DÍA 10€
CAFÉ INCLUIDO

Iruñalde, 18
BERRIOZAR
T. Reservas
948 113 447

FINES DE SEMANA
ESPECIALIDADES
A LA BRASA

CONCURSO DE CARTELES KARTEL LEHIAKETA

1º PREMIO

1. SARIA

KIKE BALENZATEGUI ARBIZU

Ohitura (Tradición)



1º PREMIO LOCAL

TOKIKO 1. SARIA

PAULA MEDINA URRRA

Diálogo de mayordomos (Neska-muti nagusien elkarriketa)



1º PREMIO CAT. MENORES DE 11 AÑOS

11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA

LUCÍA JUEZ-SARMIENTO PONCE

Carreras bajo el fuego (Suaren mendeko lasterketak)

GIGANTES Y CABEZUDOS

Miércoles 31

17:30

Parque Lantze/uze, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa, Avenida Berriozar y Parque Lantze/uze.

Viernes 2

10:30

Salida Parque Lantze/uze, Lantze/uze, Errota, Zortziko, Artikabide, Avd. Gipuzkoa, Errota, Askatasuna, Ibañaurdi, Ardantzeta, (parada), Ardantzeta, Rep. Saharauli, Errota, cañada Real, Avd. Berriozar, Parque Lantze/uze.

Sábado 3

11:00

Parque Lantze/uze, Avenida Berriozar, Errekerte, Etxaburua, Ntra. Señora de Aranzazu, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Paseo los Fueros, Bordabidea, Etxaburua, Avenida Gipuzkoa, Ezkaba, Etxaburua, Kaleberri, Paseo La Habana, Gaitzapalea, Avenida Berriozar, Parque Lantze/uze.

Domingo 4

11:00 **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES**

Comparsas de Bergara, y Berriozar.

Parque Lantze/uze, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Avenida Gipuzkoa, Lekoarte, Artekale, San Agustín, Rekaide, Artekale, Plaza Eguzki (parada Bailes), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Berriozar, Parque Lantze/uze.

Agradecimientos:

Emilia Urzainqui, Pastelería Gloria, Autoservicio Iracheta, Zuñu Añai Ekarte, Cafetería Ibañalde, Bar La Bodega, Bar 101, Bar Herria, Bar Rockaberi, Bar Kaleberri, Peña Los Cubas, Bar Irati, Bakero Taberna.

ERRALDOIAK ETA KILIKIAK

Asteazken 31

17:30

Lantze/uze parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Eguzki plaza (Txupinazo), Artekale San Agustín, Gipuzkoa etorbidea, Berriozar etorbidea eta Lantze/uze parkea.

Ostiral 2a

10:30

Lantze/uze parkea, Lantze/uze, Errota, Zortziko, Artikabidea, Gipuzkoa etor., Errota, Askatasuna, Ibañaurdi, Ardantzeta, (geidia), Saharar Errepublik, Errota, Errege Abeldidea, Berriozar etor., Lantze/uze parkea.

Larunbat 3a

11:00

Lantze/uze parkea, Berriozar etorbidea, Errekerte, Etxaburua, Arantzazuko Andre Maria, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Foru pasealekua, Bordabidea, Etxaburua, Gipuzkoa Etorbidea, Ezkaba, Etxaburua, Kaleberri, Habana pasealekua, Gaitzapalea, Berriozar Etorbidea, Lantze/uze parkea.

Igande 4a

11:00 **ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA**

Bergara eta Berriozarko konpartisak.

Lantze/uze parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa etorbidea, Lekoarte, Artekale, San Agustín, Errekaidea, Artekale, Eguzki plaza (dantzaldia), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berriozar etorbidea, Lantze/uze parkea.

Esker onak:

Emilia Urzainqui, Gloria gozotegia, Iracheta autozerbitzua, Zuñu Añai Ekarte, Ibañalde kafetegia, La Bodega taberna, 101 taberna, Herria taberna, Rockaberi taberna, Kaleberri taberna, Los Cubas Peña, Irati taberna eta Bakero taberna.

BEPRODEN



c/Artekale, 5 Bajo
31013 Berriozar

661 859 496



Bar Restaurante

IRATI

**Platos Combinados, Cazuelicas,
Hamburguesas, Bocadillos,
Sandwiches...**

Felices Fiestas - Jai Zoriontsuak

Paseo de La Habana 1, Tel. 948 07 21 67

XV CONCURSO FOTOGRAFÍA

"UNA IMAGEN DESDE LA DISCRIMINACIÓN HACIA LA IGUALDAD"

Actividad organizada por el Area
de Igualdad de Oportunidades



PRIMER PREMIO

1. SARIA

300 €

YOLY RODRÍGUEZ MARTÍNEZ
"Kontraesana-Contradicción"



SEGUNDO PREMIO

2. SARIA

200 €

ÓSCAR MOMBIELA MARTÍNEZ
"¿Por qué no? (Zergatik ez?)"



TERCER PREMIO

3. SARIA

120 €

KIKE BALENZATEGUI ARBIZU
"Esan ozenki" (Dijo en voz alta)



Arte Floral
Ramos de Novia
Flor Natural y Artificial

Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82



C/ Errota, 8 BERRIOZAR 948 773 659

XV. ARGAZKI LEHIAKETA

"IRUDI BAT BAZTERKERIATIK
BERDINTASUNERA"

Berdintasun Zerbitzuak
antolatutako lehiaketa



PRIMER PREMIO LOCAL
TOKIKO 1. SARIA

250€

ELENA IRIGOY SARRATEA
"Todas unidas" (Denak elkartuta)



SEGUNDO PREMIO LOCAL
TOKIKO 2. SARIA

150€

INIGO MONREAL SAENZ
"Rompe y vive la vida por igual"
(Hautsi eta berdin bizi)



PREMIO MUJER
EMAKUME SARIA

120€

AMAIA GOÑI MARTÍNEZ
"Sincronizados" (Sinkronizatuta)

Auzalor AEK
euskaltegia

Errekalde kalea 4
(Eguzki plaza), Berriozar
948 300 602
berriozar@aek.eus

Euskaraz blai
jaietan!

aek

eskola publikoa

100%
AFECTIVO



Ernon izena
Matriculatu



- Reordenación postural
sesiones en grupo e individuales
- Yoga Integral e Infantil

Symmetria

Centro de
Reordenación de la Postura
y Conciencia Corporal

• Osteopatía • Quiromasaje • Flores de Bach • Reflexología podal

622 672 229

www.reordenacionpostural.com

BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO "FIESTAS DE BERRIOZAR 2016"

1. Participantes:

Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación.

Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.

2. Tema:

El tema único es las fiestas de Berriozar 2016. Las obras deberán ser originales e inéditas.

3. Características de las obras:

Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.

4. Presentación de los trabajos:

Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana de Ayuntamiento de Berriozar (Paza Euskal Herria, 1. 31013 Berriozar) del 14 al 23 de septiembre, de 8 a 14:00 h.

Cada fotografía se presentará en un sobre cerrado, en el que se detallan el título de la fotografía y la frase "Concurso de Fotografía de fiestas 2016". Dentro figurará la fotografía y otro sobre que contenga en su interior los datos personales de la persona participante (nombre, apellidos, edad, dirección y teléfono), y en el exterior, el título de la obra. El título podrá ser presentado en castellano, en euskera o en ambos idiomas. En el caso de que se presente en un solo idioma el Ayuntamiento de Berriozar se reserva el derecho de realizar la traducción del mismo. Podrá presentarse si se desea una explicación alusiva al título. Las personas ganadoras, enviarán en el plazo de 3 días a partir de la notificación oficial, las fotos ganadoras en soporte informático.

5. Jurado:

El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.

6. Premios:

Existirá un premio de 250 € y 4 accésit de 60 € cada uno.

7. Propiedad, exposición y devolución:

Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas del 3 al 14 de octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.

8. Observaciones:

El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.



| Qué bien saben las fiestas | - (Jaiak, bai gozoak!)
Stefan de Gohl Sorbet

PRIMER PREMIO - LEHEN SARIA



Estruendo inicial - (Hasierako danbada)

Raúl Latorre Baztan

ACCESIT - AKZESITA



Begiradak - (Miradas)

Oscar González Barandía

ACCESIT - AKZESITA

ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK "BERRIOZARKO JAIK 2016"



Punto de encuentro - (Topagunea)
Iñaki Vergara Pérez
ACCESIT AKZESITA



Al son de la triki - (Trikiaren soinuz)
Iñaki Vergara Pérez
ACCESIT - AKZESITA

1. Parte-hartzaileak:

Argazki lehiaketa honetan nomahik parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahaliko ditu, gehienez.

2. Gaia:

Gai bakarra honakoa da: Berriozarko Jaiak 2016. Lanak originaia eta argitaragabeak izanen dira.

3. Lanen ezaugarriak:

Argazkiak 20 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira, gubi gorabehera, (kartol mehea edo kartoi). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.

4. Lanak nola aurkeztu:

Argazkiak Berriozarko Udalaren Auzo-Bulegoan aurkeztuko dira (Euskal Herria plaza 1, 31013 Berriozar) irailaren 14tik 23ra, 8:00etatik 14:00etara.

Argazki bakoitza gutunazai ibi batean aurkeztuko da. Bertan idatziko dira argazkiaren izenburua eta "2016ko Jaietako Argazki Lehiaketa" esaldia. Berriozar argazkia eta bigarren gutun-azai bat sartuko dira. Bigarren gutun-azaiaren, kanpoan, argazkiaren izen-burua idatziko da eta parte-hartzailearen datu pertsonaia sartuko dira: izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Izenburua aurkeztu ahaliko da gazte-antiaz, euskaraz edo bietan. Egileak hizkuntza bakar bat erabiltzen badu, Berriozarko Udaak izenburuaren itzupena egiteko eskubidea izanen du. Nahiz izanez gero, izenburuari buruzko aza-pena ere aurkeztu ahaliko da. Irabazleek, jakinarazpen ofiziala jaso eta 3 eguneko epean, euskarri informatikoan bidaltzeko argazki irabazleak.

5. Epaimahaia:

Epaimahaia Berriozarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko artistek osatuko dute. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahaliko du edozein zantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioaren gainean.

6. Sariak:

250 euroko sari bat eta 60 euroko 4 akzesit.

7. Lanen jabetza, Lanak erakustea eta itzultzea.

Sartutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udaak sartutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahaliko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzen izanen. Aurkeztutako lan guztiak urriaren 3tik 14ra erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek saritu gabeko argazkiak jaso ahaliko dituzte.

8. Oharrak:

Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.

Estudio Fotográfico
photozesar.com



Reportaje de Boda, comunión...
Sesión de fotos para embarazadas,
niñ@s, recién nacid@s...
Impresión fotográfica profesional
fotos de carnet...

C/ Ezkaba nº1 Berriozar
635 64 61 48 info@photozesar.com



centro de estetica
eder

DEPILACIÓN LÁSER MÉDICA
precios especiales

Labio	26 €
Axilas	37 €
Inglés normal	57 €
1/2 piernas	116 €

948 354 114

Pza. Donantes de Navarra s/n Berriozar

PROGRAMACIÓN INFANTIL



MIÉRCOLES 31

16:45

IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2015. Ayuntamiento.

18:00

CHUPINAZO. Plaza Eguzki.

19:00

VERBENA INFANTIL "Tiki ttaka Irratia"(biñgüe).

Paseo de los Fueros

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

JUEVES 1 (Día del Casco Antiguo)

17:00

FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo.

18:00

ACTUACIÓN INFANTIL "HODEI MAGOA" (euskera). Casco Antiguo.

19:00

CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.

ACTUACIÓN INFANTIL con ALDER (castellano). Plaza Donantes.

21:30

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:00

TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

VIERNES 2

10:30

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Recorrido por Antberri y Zortziko.

11:00

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegune.

12:00

MARIONETAS con Gazteguneako Txotxongilo Taidea. En el Gaztegune.

12:30

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegune.

17:30

ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 10 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

SÁBADO 3

11:00

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

22:00

2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.

DOMINGO 4

11:00

CONCENTRACIÓN DE GIGANTES. Comparsas de Bergara y Berriozar.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00

ESPECTÁCULO INFANTIL. Grupo: "IRRIEN LAGUNAK", (euskera) Parque Iargi.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30

BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. Paseo Basoa.

CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL

Eguzkilore

DE 0 A 3 AÑOS



C/ Oianondoa Nº 8 bajo
BERRIOZAR

Tel. y Fax: 948 30 16 90

**ABIERTO
DE 7:30 A 17:00**



HAURRENTZAKO EGITARAUA

ASTEAZKEN 31

16:45

2015. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK
BANATZEA. Udaletxean.

18:00

TXUPINAZOA. Eguzki plazan.

19:00

HAUR DANTZALDIA. "Titikittika Irratia"
(eie bitan). Foru paseaiekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa paseaiekuan.

OSTEGUN 1a (Auzo Zahararren Eguna)

17:00

HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.
Auzo Zaharreen.

18:00

HAUR IKUSKIZUNA "HODEI MAGOA".
(euskaraz). Auzo Zaharreen.

19:00

HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA,
Bizkargain Fanfarreak lagunduta, Auzo
Zaharreen.

HAUR IKUSKIZUNA "ALDER taldea".
(gaztelaniaz). Emaileen plazan.

21:30

ZEZENSUZKOA. Basoa paseaiekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharreen.

OSTIRAL 2a

10:30

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA. Artiberri
eta Zortzikon barna.

11:00

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.
Gaztegunean.

12:00

TXOTXONGILOAK. Gazteguneko Txotxongilo
Taldea. Gaztegunean.

12:30

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.
Gaztegunean.

17:30

HAUR JARDUERA. (10 urte artekoentzat)
"Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa paseaiekuan.

LARUNBAT 3a

11:00

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.

11:30

HAIZE-GAZTELUAK. Emaileen plazan (egura'di
barra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE-GAZTELUAK. Emaileen plazan (egura'di
barra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustín kalean.

22:00

2 ZEZENSUZKO Basoa paseaiekuan.

IGANDE 4a

11:00

ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA. Bergara eta
Berriozarko konpartsak.

11:30

HAIZE-GAZTELUAK. Emaileen plazan (egura'di
barra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE-GAZTELUAK. Emaileen plazan (egura'di
barra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustín kalean.

19:00

HAUR IKUSKIZUNA. "IRRIEN LAGUNAK".
(euskaraz) Iargi parkean.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa paseaiekuan.

22:30

ARGI-BATERIA eta jaietako azken TRAKA.
Basoa paseaiekuan.



Academia

**Apoyo escolar
Inglés y euskera
Grupos reducidos**

C/ Etxaburua N°25, Trasera Tel: 848 47 06 23
www.academiaaulamas.com

CALDERETES KALDERETEAk



DOMINGO 4 DE SEPTIEMBRE 14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

Inscripciones: En el Área de Cultura, del 22 al 26 de agosto, de 11 a 13:00 h.

El Ayuntamiento repartirá el día 4 de septiembre a las 11:30 h. en la Plaza Eguzki, botellas de vino y 2 bolsas: una de color verde (para la materia orgánica) y otra, amarilla (para el plástico y envases) a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas indicadas.

Estas bolsas deberán ser depositadas en los contenedores de la Mancomunidad más cercanos. El vidrio, asimismo deberá depositarse en los igús verdes de la Mancomunidad.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas y sillas correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

Sostenibilidad: Queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes, vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

CONSUMO DE ALCOHOL Y CONDUCCIÓN

Puedes solicitar en policía municipal que te realicen una prueba voluntaria de alcoholemia para comprobar si estás en condiciones de conducir. Acude a sus oficinas o llamando a su teléfono móvil 639400906 que esta disponible las 24 h del día.

CONSUMO DE ALCOHOL Y MENORES

Está demostrado que el consumo de alcohol puede ser más arriesgado en las personas más jóvenes. Junto a razones de tipo físico, también existe otra importante razón: normalmente las personas aprendemos a beber con la experiencia. Por otra parte según la legislación vigente queda prohibida en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra la venta, suministro o dispensación, gratuita o no, por cualquier medio, de todo tipo de bebidas alcohólicas a personas menores de dieciocho años.

IRAILAK 4, IGANDEA 14:30ean.

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

Izen ematea: Kultur Arloan, abuztuaren 22tik 26ra, 11:00etatik 13:00etara.

Esandako datetan izena ematen dutenel Uda!ak ardoa banatuko die irailaren 4an 11:30ean Eguzki plazan; baita bi zabor-potsa ere: berde bat (materia organikoa biltzeko) eta hori bat (plastikoa eta ontziak biltzeko).
Potsok Mankomunitatearen edukiontzietan sartuko dira. Beira, haaber, Mankomunitatearen igu berdeetan utzi beharko da.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaiak eta aukiak esaterako, parte hartzen dutenen kontua izanen dira.

Iraunkortasuna: Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustuarekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabigarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologiakoak eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxienez erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezzen.

ALKOHOLAREN KONTSUMOA ETA IBILGAILUAK GIDATZEA

Udaltzaingari borondatezko alkoholemia-proba eska diezaiokezu, gidatzeko moduan zauden aia ez jakin dezazun. Horretarako Udaltzaingorearen bulegora joan edo delitu 639400906 telefonora (eguneko 24 orduz erabigarri).

ALKOHOLAREN KONTSUMOA ETA ADINGABEAk

Egiaztatu da gazteenek alkohola kontsumitzea arrisku suargoa izan daitekeela. Gorputzarekin lotutako arazoiez gain, garrantzitsua da kontuan hartzea eskarmentua behar dela edaten ikasteko. Bestalde, indarrean den legeak debekatzen du hemezortzi urtetik beherakoel edozein bidetatik alkohola edariak saltzea, ematea edo banatzea Nafarroako Foru Komunitatean, dohanik eskaini edo ez.



VAQUILLAS BIGANTXAK

**3 y 4 de septiembre
de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30
Calle San Agustín**

BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Beriozar hace saber:

MEDIDAS PARA LA SUelta de VAQUILLAS:

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situar en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los y las Agentes de la Autoridad.

2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.

3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.

4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.

5. Pararse en el itinerario y quedarse en valas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o detenga de los y las corredores.

6. La presencia de menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.

7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.

8. Está prohibido sentarse en el variado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el mismo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hacen se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

**Irailak 3 eta 4
12:00 - 13:00 eta 17:00 - 18:30
San Agustín Kalean**

BANDAO

Beriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten dizus:

BIGANTZEN KUSKIZUNERAKO ARRAUAK:

1. Biganten kuskizuna gure jaietako erdizirik antzatsuenak da eta, horregatik, zorrozt-zorrozt jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokazera onetz bete. Horrela eskatuko da imotatsun osoz.

2. Biganten kuskizunaren ibilbidean dauden erakinen jabe edo maitagarriak izanen dira ebakuntza dauoen bakioen segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez duite orantuko bakioetan segurtasunaz bidu dalaikera baino jonde gehiagorik eta, bakoak egoera onetan daudela zuz ez badakite, ez duite inor erabiltzen utziko.

DEREBUAK:

1. Udatzianek espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo lekuetan egotea.

2. Bigantek atara aurretik, ibilbide osoko toki edo angulu hilean babestoa.

3. Ibilbidean moztortuta edo jain egokia ez den moduan egotea.

4. Biganten kuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.

5. Ibilbidean gidatzea eta langa edo hesietan pertzeak kuskizunaren parte hartzen ari direnen kornakida edo babesa oztopatzeko moduan.

6. Harnesai urteko behentxoak ibilbidean egotea. Debekua haustea baid, gurasok edo lagazko tutoreak izanen dira erantzuleak.

7. Bigantek heldu, astindu edo zigortu eta, bala-ketan, animaien interesei edo bizitzari oztopatzea.

8. Hesien esertzea edo karnioedetik hesira igotzea, modu horretan kornakarek babestu ahal izatea oztopatzen baita.

Biganten kuskizunaren gaineko arau-hausteak ahalik eta zorroztan zigortuko dira, indarrez dauoen legioi jarraitu. Arau-haustetok bostetako erantzuleak oro okarri ahalik dituzte.

Inor ez dago parte hartzeri beharrita. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udaak ez du inor erantzulezunik izanen parte hartzearen istripuen ondorioak direla eta.

Café Billares

**¡OLAS
!TOKI**
(AIZOAIN) 948 351960

Polígono Plazaola



e-bidean
PERSONALIZACIÓN TEXTIL

**SERIGRAFÍA
SERIGRAFÍA DIGITAL
BORDADOS
VINILOS**

Avda. Beriozar nº 8 - 31013

BERRIOZAR (Navarra)

Tel. 948 135 342

comercial@bidean.es

www.bidean.es

fundación

BIDEAN
LABORAL

PROGRAMA DE LAS PEÑAS



LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

Miércoles 31 de Agosto

- 17:30 Salida al cohete con la charanga desde el local y zurracapote gratis
- De 12:00 a 2:00 Karaoke

Jueves 1 de septiembre

- 19:30 h. Fiesta Cubana
- Actuación en directo de grupo Cubano Bailes cubanos y mojito en la Sociedad

Viernes 2 de septiembre

- 00:00 h. Frank D.J.
- 02:00 h. Stripper Chica

Sábado 3 de septiembre

- 13:00 h. Reconocimiento al Socio mas veterano de "Los Cubas"
- 20:00 h. Concierto de Rock "Memphis"
- 02:00 h. Stripper Chica

Domingo 4 de septiembre

- 11:30 h. Degustación de queso, acompañado de música de gaiteros
- 20:00 h. Chistorrada fin de fiesta para personas socias y simpatizantes

SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

Miércoles 31

- 18:00 h. Zurracapote. Plaza Eguzki

Viernes 2

- 19:00 h. Txistorrada. En el local social.
- 20:00 h. Karaoke. En el local social.

Sábado 3

- 14:00 h. Comida popular (sidrería). En la calle, junto al local social.
- (personas socias 27 € no socias 32 €).
- 17:00 h. Disco móvil. En el local social.

CLUB TAURINO BERRIOZAR

Jueves 1

- 18:00 h. Gorriti y sus animales. Plaza Eguzki.

ZULO ALAI (C/ Errekaldea)

Miércoles 31

- 18:00 h. Zurracapote
- 19:00 h. Lunch
- 19:30 h. Foto socios y socias y entrega de pañuelos a nuevas personas socias

Viernes 2

- 01:00 h. Gau-pasa con DJ Jotatxo

Sábado 3: Día de la sociedad

- 12:00 h. Vermú pabxanga
- 14:00 h. Comida
- 16:00 h. Pintacaras+Globoflexia
- 18:00 h. Concierto joven
- 20:00 h. Txistorrada
- 00:30 h. Sutraka-Espectáculo pirotécnico
- 01:00 h. Gaupasa con DJ Jotatxo

Domingo 4

- 12:00 h. Vermutada con Pancho Babuena
- 14:30 h. Paelada.

LABARGA (C/ Donamaría)

Miércoles 31

- 14:30 h. Comida popular
- 19:00 h. Fotopote
- 23:00 h. Luziano show

Jueves 1

- 20:00 h. Pintxo-pote
- 22:30 h. Concierto de Rock

Viernes 2

- 19:00 h. Lanzamiento de bapela en la P. Eguzki
- 19:30 h. Choco/atada en la Plaza Eguzki
- 22:30 h. Cena de la Peña
- 01:00 h. Mariachi Txamukos

Sábado 3

- 00:00 h. Concierto Rumbero

Domingo 4

- 18:00 h. Globoflexia



Carnicería
Diego

PREGUNTA POR NUESTRAS
ESPECIALIDADES EN

ASADOS Y COCINADOS

Abierto domingos y festivos

Etxaburua, 15 Berriozar • T. 677 74 93 11

adadiego2016@hotmail.com

txaranda.com

BERA

Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka
948 63 05 89

PAMPLONA

Lantzeluze 82, Berriozar
948 30 94 27

SAN SEBASTIAN

Avda. Zurriola 36
943 05 90 99



PEÑEN EGITARUA

LOS CUBAS (Iruñalde kalea)

Abuztuak 31, asteazkena

- 17:30 Egoitzatik bupinazora txarangak lagunduta.

Zurrapapotea doan.
• 00:00-02:00 Karaokea

Irailak 1, osteguna

- 19:30 Jaialdi kubatarra.
Ekartean Baias Cubanos taide kubatarren zuzeneko emana dia eta mojitoea.

Irailak 2, ostirala

- 00:00 Frank Dja
- 02:00 Mutli stripperra

Irailak 3, larunbata

- 13:00 "Los Cubas" elkarteko bazkiderik zaharrenari esker onez
- 20:00 Rock kontzertua. "Memphis"
- 02:00 Neska stripperra

Irailak 4, igandea

- 11:30 Gazta-jana, gaita-jotzaileek girotua.
- 20:00 Jaien bukaerako bistor-jana, kide eta laguntzat.

SAN CRISTÓBAL (Iruñalde kalea)

Asteazken 31

- 18:00 Zurrapapotea. Eguzki piazan.

Ostiral 2a

- 19:00 Txistor-jana. Peñan.
- 20:00 Karaokea. Peñan.

Larunbat 3a

- 14:00 Herri bazkaria (sagardotegia). Kalean, peñaren ondoan (bazkideek 27 euro, gainerakoek 32).
- 17:00 Diskoteka mugikorra. Peñan.

BERRIOZARKO ZEZENZALEEN KLUBA

Ostegun 1a

- 18:00 Gorri eta bere animaiak. Eguzki piazan.

ZULO ALAI (Errekaldea kalea)

Asteazken 31

- 18:00 Zurrapapotea
- 19:00 Otamena
- 19:30 Bazkideen argazkia eta zapien banaketa bazkide berriei

Ostiral 2a

- 01:00 Gau-pasa. Jotaxio Dja
- Larunbat 3a, Elkartearen Eguna**
- 12:00 Bermut-edana eta patxanga
- 14:00 Bazkaria
- 16:00 Aurpegi-margotzea eta giobofexia
- 18:00 Gazte kontzertua
- 20:00 Txistor-jana
- 00:30 Sutraka ikuskizun piroteknikoa
- 01:00 Gaupasa. Jotaxio Dja

Igande 4a

- 12:00 Bermut-edana, Pancho Babuenarekin
- 14:30 Paela-jana

LABARGA (Donamaria kalea)

Asteazken 31

- 14:30 Herri bazkaria
- 19:00 Argazkia eta poteoa
- 23:00 Luzianoren ikuskizuna

Ostegun 1a

- 20:00 Pintxo-potea
- 22:30 Rock-kontzertua

Ostiral 2a

- 19:00 Txapea-jaurtiketa Eguzki piazan
- 19:30 Txoko-ate-jana Eguzki piazan.
- 22:30 Añara peñan.
- 01:00 Txamukos Mariachia

Larunbat 3a

- 00:00 Rumba-kontzertua

Igande 4a

- 18:00 Giobofexia



sidrería

BALDORBA
sagardotegia

Polígono Iruregaña 56
Aizoain, Pamplona-Iruña
647825002 - 948303192
www.baldorbasagardotegia.com
ABIERTO TODO EL AÑO

sidra natural
menú sidrería

GROWBERRI SHOP

Todo lo que necesitas
para tu cultivo...

Behar duzun guztia
zure landaretarako...

Avd. Gipuzkoa, 34 - Tel. 948 309 597

TORNEO INTERPEÑAS

Miércoles 31 de agosto
19:00 h. (Final) Pista Iargi

DEPORTE RURAL

Sábado 3 de septiembre
18:30 h. Parque Iargi

- Exhibición de Herri kirolak.
- Prueba Popular.

Organiza: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PELOTA

Sábado 3 de septiembre

20:00 h.: Exhibición Cesta Punta (EJA)
20:20 h.: Exhibición Escuela pelota Mano Berriozar. (BKE).

21:00 h.: Partido de profesionales:
Aritz Lasa-Iker Mariezkurrena

Olazabal-Otxandorena
En el Frontón.

Venta de entradas:

Anticipada: martes 30 agosto de 17 a 19 h.
en el Polideportivo

Taquilla: Sábado 3 de septiembre a las 19 h

Precio: 3 €

Entradas no numeradas.

Organiza: BKE

Patrocina: Ayuntamiento de Berriozar

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA

Abuztuak 31, asteazkena
19:00etan (Finala) Iargi pistan

HERRI KIROLA

Irailak 3, larunbata

18:30ean. Iargi parkean

- Herri kirolak: erakustaldia.
- Herri proba.

Anto/atzailea: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PILOTA

Irailak 3, larunbata

20:00etan Zesta-Punta Erakustaldia (EJA).

20:20ean Berriozarko Esku-Pilota Eskoia-
Erakustaldia (BKE)

21:00etan Pilotari profesionalen partida:

Aritz Lasa-Iker Mariezkurrena

Olazabal-Otxandorena
Pilotalekuan.

Sarrerak:

Aurretiko salmenta: Abuztuaren 30ean
17etatik 19etara Kiroldegian.

Txardegian: Irailaren 3an 19etan

Precio: 3 €

Zenbakirik gabeko sarrerak.

Anto/atzaileak: BKE elkartea

Babeslea: Berriozarko Udaia

PRESUPUESTO FESTAS 2016 / 2016KO JAIEAKO AURREKONTUA

MÚSICA / MUSKA	32.500,00
VAQUILLAS / BIGANTXAK	4.950,00
COMPARSAS / KONPARTSA	2.500,00
PROTECNA / PROTEKNA	2.825,00
GASTRONOMIA / JATEKOAK	2.500,00
INFANTIL / HAURRAK	9.735,00
CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK	2.190,00
FERIANTES / FERIETAKOAK	1.800,00
DIFFUSIÓN / ZABALKUNDEA	600,00
PRODUCCIÓN / EKOZPENA	8.900,00
VAÍOS / DENETARIK	1.485,00
TOTAL / OSOTARA	69.985,00

A-zero
D.L. /L.G. Na 1199-2013

ARTEKALE

CLINICA DENTAL

- ODONTOLÓGIA GENERAL

- ESPECIALISTAS EN IMPLANTOLOGÍA

- PRÓTESIS DENTAL

- ODONTOPEDIATÍA Y ORTODONCIA

- EXPERTOS EN ESTÉTICA DENTAL

DAVID CABEZÓN RÍPODAS COL. Nº 514
VERÓNICA FERNÁNDEZ LAPUENTE COL. Nº 671



C/ Etxaburua 15-17 • 948 57 54 57
barxlrestaurante@gmail.com

XL
BAR - RESTAURANTE

**almuerzos,
comidas y
cenas de fiestas
con reserva**



XLBaRestaurante



**¿OS DESEA UNAS
FELICES FIESTAS!**

ZORIONAK

BERRIOZAR!

Euro Dépôt España S.A.U. CIF A-62018064. Calle la Selva, 10. Edificio Iriblau A1*. 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona).

BRICO DÉPÔT PAMPLONA (IRUÑA)

POL. IND. ARTIBERRI
C/Lantzeluze Berriojar



© De lunes a sábado 8h - 21:30h sin interrupción
☎ 948 77 33 33

pamplona.info@bricodepot.es



www.bricodepot.es

¡Regístrate YA EN NUESTRA NEWSLETTER!
Y sé el primero en descubrir NUESTRAS NOVEDADES

King'sher

**BRICO
DÉPÔT**

ecosistema

B&Q

scripewi